

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 16 (1940)

**Heft:** 22

**Artikel:** Löwen 1940

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-757477>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Belgische Schicksale: Der Vater ist krank, auf einem Schubkarren rollen die Söhne ihn aus dem Städtchen.  
*Sur une charrette à bras, cet homme emporte son père malade à travers les rues d'une petite ville.*

**Löwen  
1940**

Am 25. August 1911 begann jene entsetzliche Woche in der Hauptsache die heidische Stadt Braunschweig, während welche Schade der Stadt durch Feuer zerstört wurde. Sie ist dann wieder aufgebaut worden, und es sind jetzt wieder viele kleine Geschäfte gesiedelt, hat zum größten Teil nach dem früheren Muster; neue Häuser sind ebenfalls klein geworden und wurden und wußten um die Schrecken der Vergangenheit von 1914 nur von Hörensagen und Erzählungen gehört. Was ist nun das Grapen des Friedens nach der friedliche Stadt herin-gebrachten, wieder sie die Stadt Braunschweig mit ihrem wiederhergestellten Museum, die Deutschland laut Friedensvertrag von Versailles hand erneut erschüttern kann? Es ist eine kriegerische Stiftung geweckt worden, was Bilde einer Freien Straße in Löwen nach einem Angriff deutscher Bomber. Tats ist Alles, was die deutsche Freundschaft ist entgegen. Am 17. Mai ist die hart umkämpfte Stadt von den Deutschen besetzt worden.

Louwain, 1940. Le 23 août 1914, Louwain, capitale de la Belgique, fut presque entièrement détruite par un incendie. Une grosse partie de la ville, comprenant 108 mille maisons, fut détruite. Si Paris fut la capitale de l'art, Si Parijs fut la capitale de l'industrie, Louwain fut la capitale de l'art et de l'industrie belge. Si Paris fut la proie des flammes, Louwain fut reconstruite, la bibliothèque reconstruite, l'œuvre retrouvée. Mais, au contraire de l'ancien Paris, la guerre y brûla à nouveau sur Louwain, n'apportant ni les matinées ni les soirs de paix. La guerre d'aujourd'hui obligea le traité de Versailles à reconstruire les Allemands à Louwain, et qui sait, grâce à l'Amour, Photo: Unité de Louwain, après un bombardement allemand. Des tanks au bord de la Meuse, des canons du front, l'armée de violents combats, Louwain fut occupée le 17 mai par les troupes allemandes.



Deutsche Panzertruppen vor dem Einmarsch in das brennende Rotterdam. Nachdem am 11. Mai die deutschen Bomber zum erstenmal die Stadt angegriffen und einen großen Teil der Geschäfts- und Wohnviertel in Trümmer gelegt hatten, wurde vier Tage lang erbittert in den Straßen gekämpft, bis zur Kapitulation am 15. Mai. Rotterdam hat die größten Verluste aller holländischen Städte an Menschenleben zu verzehren. Die Schätzungen variieren zwischen 15 000 und 50 000.

*Des unités blindées allemandes avancent dans Rotterdam en flammes. Après la première attaque de bombardiers allemands sur la ville, le 11 mai une grande partie des maisons d'habitation et de commerce furent détruites, et des luttes sauvages se déroulèrent dans les rues de la ville, jusqu'au moment de la capitulation, le 15 mai. De toutes les villes hollandaises, Rotterdam compte le plus grand nombre de victimes.*



Die zerstörte Maasbrücke in Sedan, aus der Luft gesehen.  
*Vue aérienne du pont sur la Meuse à Sedan détruit par les bombes*



Auf der Flucht auf belgischen Straßen. Ein Stück weit sind die Leute zu Rad mit ihren passablen Autos gekommen. Flugzeuge dröhnen! Im Graben und hinter den Bäumen der Landstraße ist vielleicht Schutz zu finden.



Von Bombenabwürfen zerstörte Bahnlinie in Belgien  
*Voies ferrées de Belgique détruites par les bombardements*



In Frankreich, am Oberlauf des Flusses Lys, in den Höhen westlich von Arras: ein deutscher Tank erzwingt gleich neben der gesprengten Brücke den Uebergang über das Wasser.